

PATRICK FIORI & SOPRANO – « CHEZ NOUS (PLAN D'AOU, AIR BEL) »

PAROLES ET MUSIQUE : JEAN-JACQUES GOLDMAN © SONY MUSIC, LABEL L'UNE ET L'AUTRE

Date de mise en ligne : décembre 2018

Patrick Fiori et Soprano chantent l'enfance et le multiculturalisme propre aux grandes cités construites au début des années 60 en France.

Rédiger un courrier pour défendre la rénovation des grands ensembles ou leur destruction.

- **Thème** : cultures du monde
- **Niveau** : C1
- **Public** : adultes
- **Durée indicative** : 65 minutes + 50 minutes pour la production + 20 minutes pour le bonus

PARCOURS PÉDAGOGIQUE

Étape 1 – Pour donner le « la »	2
• Entrer dans le thème de la chanson	2
Étape 2 – Au creux de l'oreille	2
• Repérer des mots de la chanson	2
Étape 3 – Un temps de réflexion	3
• Analyser les paroles et les images	3
Étape 4 – À vue d'œil	3
• Analyser des mises en scène	3
Étape 5 – Au cœur de l'action	4
• Rédiger un courrier pour défendre son opinion	4
Étape 6 – Point d'orgue	4
• Découvrir les grands ensembles	4

OBJECTIFS COMMUNICATIFS / PRAGMATIQUES

- Faire des hypothèses.
- Analyser des paroles.
- Rédiger un courrier formel pour défendre son opinion.

OBJECTIFS (INTER)CULTURELS

- Découvrir les grandes cités.
- Parler de multiculturalisme.

ÉDUCATION AUX MÉDIAS

- Analyser des images.
- Interpréter des choix de mise en scène.



Notes culturelles : Patrick Fiori et Soprano forment un duo pour cette chanson. Ils ont, tous les deux, grandi à Marseille (appelée aussi la Cité phocéenne), dans les deux quartiers cités dans la chanson (Plan d'Aou, Air Bel). On reconnaît, notamment au début du clip, des images de Marseille comme le château d'If et l'arrivée sur le port.

Patrick Fiori est un artiste français d'origine arménienne. Nombre d'Arméniens ont quitté leur pays pour la France après le génocide de 1915 et Marseille est la ville de France qui accueille le plus d'Arméniens.

Soprano est un artiste français d'origine comorienne. Les Comores sont un archipel situé au nord de Madagascar. Anciennes colonies françaises, trois des quatre îles de l'archipel sont devenues indépendantes. La quatrième, Mayotte, est le 101^e département français.

La présence de travailleurs comoriens est attestée depuis le début du XX^e siècle à Marseille, mais c'est depuis l'indépendance que de nombreux Comoriens sont venus s'y installer. Il y aurait plus de Comoriens aujourd'hui à Marseille qu'à Moroni, la capitale des Comores.

Les parents de Patrick Fiori jouent dans le clip.

ÉTAPE 1 – POUR DONNER LE « LA »

→ Entrer dans le thème de la chanson

Production orale – petits groupes – 15 min (support : clip)

Constituer des groupes de 3 à 5 apprenant·e·s. Montrer les 43 premières secondes du clip avec le son ; arrêter au moment de la porte fermée, juste avant que les artistes ne commencent à chanter.

En petits groupes. *Qu'avez-vous vu ? Selon vous, quels seront les thèmes de la chanson ? Justifiez vos réponses.*

Mise en commun à l'oral en groupe-classe. Noter les thèmes au tableau sous forme de liste.

Pistes de correction / Corrigés :

Un bateau, des voyageurs, des infirmiers et des infirmières, un blessé sur une civière, un panneau « émigration », une femme d'âge mûr qui serre une main d'homme. C'est un couple d'âge mûr, dans un appartement, qui regarde les images du bateau à la télévision. Il y a un enfant. Il dépose un baiser sur la joue de l'homme. On voit la mer, les terres, et une île avec un château ou une citadelle. À gauche, dans les terres, on reconnaît le clocher d'une église. On voit deux hommes, debout près de la mer : l'un est noir, il porte un blouson en cuir et un bonnet, il semble avoir entre 30 et 40 ans. L'autre est blanc, un peu barbu. Il a une écharpe autour du cou. Il semble avoir entre 40 et 50 ans. On voit aussi 3 très grands immeubles et des parkings. On voit deux enfants : l'un blanc, l'autre noir. Ils semblent être sur le pas de la porte, sur le même palier. Les femmes qui les accompagnent passent le balai les enfants se sourient. Les femmes referment les portes. La dernière image est une porte fermée. On peut imaginer que cette chanson et ce clip vont parler d'immigration et d'enfance.

ÉTAPE 2 – AU CREUX DE L'OREILLE

→ Repérer des mots de la chanson

Compréhension orale – petits groupes et binômes – 20 min – (supports : clip et paroles)

Expliquer aux apprenant·e·s qu'ils·elles vont écouter la chanson, sans voir le clip. Diviser la classe en trois groupes.

Écoutez la chanson. Quels en sont les différents moments ?

Relevez dans les paroles :

- *groupe 1 : les mots qui sont en lien avec le lieu, l'habitat.*
- *groupe 2 : les mots qui sont en lien avec le métissage, le mélange.*
- *groupe 3 : les mots qui sont en lien avec l'enfance.*

Faire une première mise en commun au tableau.

Constituer des binômes et distribuer les paroles. Faire réécouter la chanson, toujours en masquant les images.

À deux. *Complétez les réponses avec les paroles de la chanson.*

Mise en commun en groupe-classe.

Pistes de correction / Corrigés :

Il y a 3 ou 4 moments (introduction incluse ou pas) :

1. L'introduction. Au début de la chanson, il n'y a pas de parole. La musique monte en intensité.
2. Les deux chanteurs parlent de leur quartier, de leur enfance.
3. Des voix d'enfants racontent la vie aujourd'hui.
4. Les voix des deux artistes et les voix d'enfants se répondent et s'opposent
 - le lieu, l'habitat : bâtiment 23, voisins, c'est étroit, c'est provisoire, l'école en bas, le tabac, deux boutiques, Plan d'Aou, Air Bel, à chaque étage, solidaires, les portes ouvertes, les tours, les portes closes à double tour.
 - le mélange, le métissage : la smala, tu es rital, toi malien, vous serez voisins, pas de charabia, Babel, les fiestas, les gitans, tajine, pizzas, duduk et guitare.
 - l'enfance : c'est ici qu'ont poussé nos ailes, (foot), (rap), on rêvait CAP, bac, les conneries, les faux pas, gare aux papas, ça filait droit.

ÉTAPE 3 – UN TEMPS DE RÉFLEXION

→ Analyser les paroles et les images

Compréhension et production orales – petits groupes – 15 min – (supports : clip et paroles)

Reprendre les groupes de l'activité précédente.

Expliquer aux apprenant·e·s qu'ils·elles vont se concentrer sur la dernière partie de la chanson et qu'ils·elles peuvent s'appuyer sur les paroles de la chanson.

Montrer le clip en entier avec le son.

En petits groupes. *Expliquez les paroles du dernier couplet, quand les voix adultes et enfants se répondent.*

En quoi les images renforcent-elles le sens des paroles ?

Laisser aux groupes le temps d'échanger, puis mise en commun en groupe-classe.

Pistes de correction / Corrigés :

Le couplet fonctionne en opposition : un passé positif, agréable, contre un présent sombre

« On avait traversé les mers » : on venait d'ailleurs, de loin

« Racontez, grands frères » : pour nous il s'agit d'un mythe familial, un ailleurs rêvé, mais sans réalité

« On avait tout laissé derrière » : on a quitté nos pays, nos ancêtres, nos maisons pour un avenir incertain

« Nous c'était hier » : c'est l'histoire de notre famille, c'est du passé

« On faisait le tour de la Terre » : il y avait un métissage linguistique et culturel dans les grands ensembles : les gens venaient de partout

« On sait pas quoi faire » : c'est l'ennui et le manque de perspectives dominant

« À chaque étage solidaire » : la solidarité entre voisins était quelque chose d'important

« Chacun ses affaires » : chacun s'est refermé sur lui-même, sur sa famille, sur son logement

Les voix d'enfants sont accompagnées de vues aériennes des grands ensembles, très délabrés. On voit un appartement vide. On ne voit personne, ni aux balcons ou aux fenêtres, ni sur le parking ou sur les toits. Cela contraste avec les images du début du clip. [...]

ÉTAPE 4 – À VUE D'ŒIL

→ Analyser des mises en scène

Éducation aux médias, production orale – binômes - 15 min (support : clip)

Constituer des binômes. Montrer le clip en entier avec le son.

À deux. *Combien de personnages différents apparaissent dans ce clip ? Qui sont-ils ? Quels sont leurs attributs (âge, accessoires, vêtements, couleurs ...) ?*

Proposer aux binômes de comparer leurs réponses deux à deux, puis faire une mise en commun en groupe-classe.

Pistes de correction / Corrigés :

Une femme blanche, cheveux blonds d'environ 70-80 ans. Un homme blanc, cheveux châtain, d'environ 70-80 ans. Un petit garçon blanc, brun, les yeux noirs d'environ 10 ans.

L'artiste blanc : Patrick Fiori

L'artiste noir : Soprano

Un petit garçon noir, d'environ 10 ans. Une femme blanche d'une trentaine d'années, les cheveux longs et ondulés. Une femme noire d'une trentaine d'années, un foulard noué sur la tête sur la tête (elle porte un anneau dans le nez).

Un homme âgé, avec un chapeau sur la tête brodé d'écriture en arabe (le chapeau s'appelle kofia).

Une autre femme, plus âgée, avec un foulard rouge sur la tête.

Comment interprétez-vous ce choix de personnages ? Selon vous, qu'a voulu montrer le réalisateur du clip ?

Inciter les apprenant·e·s à répondre spontanément.

Pistes de correction / Corrigés :

Les deux enfants semblent jouer le rôle des deux interprètes de la chanson. Les deux femmes d'environ 30 ans semblent jouer le rôle de leurs mères. Deux couples de la génération précédente sont aussi présents. Ils peuvent être les grands-parents des deux enfants. Moi, je pense que ce sont les parents des deux interprètes. Comme ils sont âgés, retraités, on les voit tous les deux. Mais quand les deux artistes étaient enfants, ils étaient surtout avec leurs mamans, leurs papas étaient certainement au travail. Moi, je pense que ces 3 générations, c'est pour dire : « 30 ans qu'on est là ». [...]

ÉTAPE 5 – AU CŒUR DE L'ACTION

→ Rédiger un courrier pour défendre son opinion

Production écrite – individuel – 50 min

Expliquer aux apprenant·e·s qu'ils·elles vont écrire une lettre formelle pour défendre ou non la rénovation de leur quartier. Reprendre si nécessaire les éléments clés d'un courrier formel.

Comme Patrick Fiori et Soprano, vous avez grandi dans un de ces grands immeubles construits au tout début des années 60. Aujourd'hui, ces immeubles sont insalubres et il y a deux options : soit entreprendre des travaux importants pour réhabiliter les logements, soit détruire les grands ensembles et reconstruire autrement.

Le conseil municipal mène une enquête pour connaître l'opinion des habitants de ces quartiers.

Écrivez au conseiller municipal en charge de la politique d'urbanisation pour lui faire part de votre avis sur le sujet.

Les écrits seront récoltés pour une correction individualisée.

Pistes de correction / Corrigés :

[...]

Monsieur le Conseiller

L'enquête portant sur la réhabilitation ou la destruction de l'ensemble Plan d'Aou me concerne intimement. C'est pourquoi je me permets de vous écrire aujourd'hui, pour vous expliquer l'importance de ces quartiers pour toute une population de votre ville. Je suis arrivé en 1973 au Plan d'Aou, j'avais 2 ans, je ne me souviens de rien. Nous étions 5 à ce moment-là. Deux sœurs sont nées ensuite.

[...]

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Conseiller, mes salutations distinguées.

ÉTAPE 6 – POINT D'ORGUE

→ Découvrir les grands ensembles

Compréhension orale – individuel – 20 min

En salle informatique ou à la maison, proposer aux apprenants d'explorer le webdocumentaire intitulé *Sarcellopolis*, disponible sur <http://sarcellopolis.com>

Ce webdocumentaire proposé par Sébastien Daycard-Heid et Bertrand Dévé a obtenu le visa d'Or France24 RFI en 2015. Il permet de mieux appréhender la réalité des grands ensembles français.

Découvrez Sarcelles à travers les images et les mots de ses habitants. Allez sur la page Facebook de Sarcellopolis et laissez un commentaire.

Pistes de correction / Corrigés :

Le format de ce webdocumentaire est très intéressant. On rencontre les habitants du quartier dans le bus. Le bus est un élément très important de la continuité territoriale. Si les transports sont efficaces, les populations peuvent se déplacer, s'ouvrir à l'ailleurs. S'ils ne le sont pas, alors le quartier se referme sur lui-même. [...]